

EN Sphygmomanometer

ES Esfigmomanómetro

DE Sphygmomanometer

FR Sphygmomanomètre

RU Тонометр анероидный

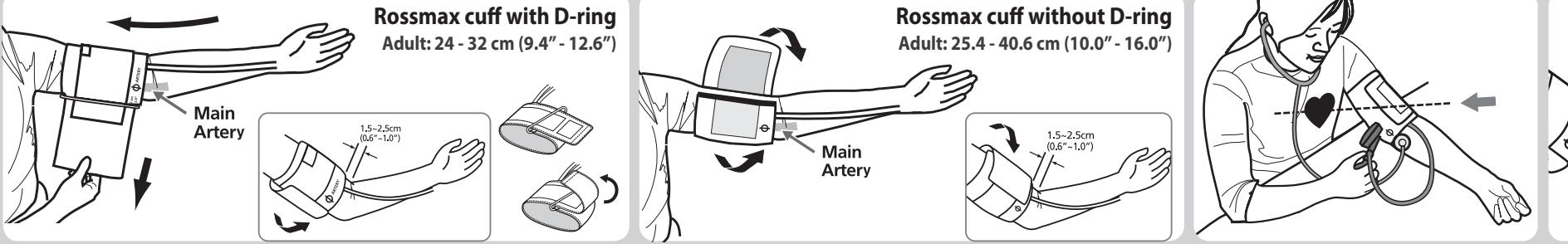
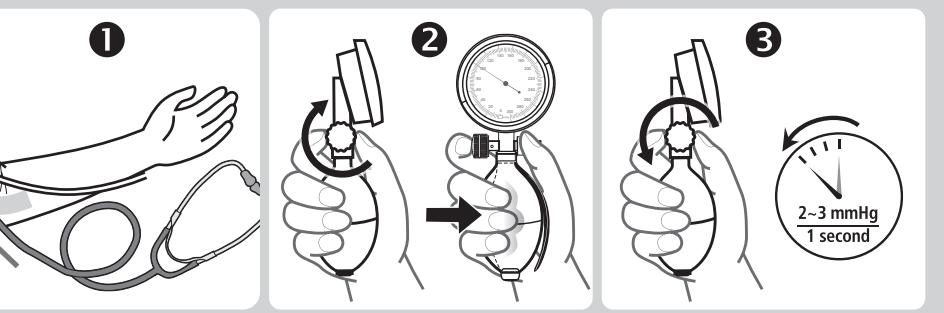
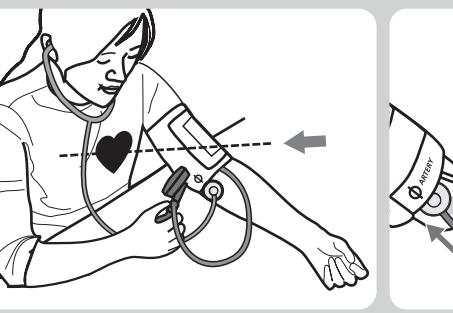
PL Sfigmomanometr

AR مقياس ضغط الدم الشرياني

FA فشارخون سنج اندرويد



www.rossmax.com

Rossmax cuff with D-ring
Adult: 24 - 32 cm (9.4" - 12.6")Rossmax cuff without D-ring
Adult: 25.4 - 40.6 cm (10.0" - 16.0")

معلومات السلامة

- مقاييس ضغط الدم الكافي اللا سانلي صمم خصيصا لقياس ضغط الدم في الجزء العلوي من الذراع أو الفخذ على الجلد الصحيح.
- يرجى عدم النفع لفترة ضغط الدم ٣٠٠ مم زئنيق.
- لا تقم بقياس ضغط الدم لأكثر من ٣ دقائق.
- انتظر خمس دقائق على الأقل قبل إعادة القراءة.

المواصفات

مدى القياس:

٣٠٠ مم زئنيق

١٠ درجة مئوية ~ ٤ درجة مئوية للطربة النسبية ٨٥٪ - ١٥٪

٧٩٪ - ١٠٪

بيان التأشير:

١٠ درجة مئوية ~ ٢٠ درجة مئوية للدورة الطربة النسبية ١٠٪ - ١٠٪

٦٦٪ - ١٠٪

الأبعاد:

١٦٦ (الطول) x ٦٠ (عرض) x ٤٠ (ارتفاع) بالمم

الوزن:

١٧٥ جم

* المعايير عرضة للتغيير دون إخطار.

الطراز: GD111 / GD102 / GD101

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

/

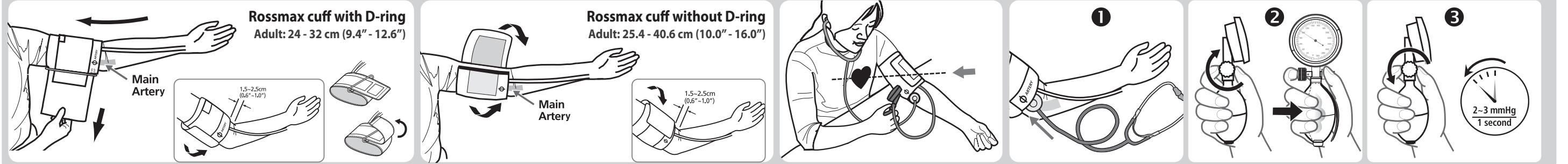
/

/

/

/

/



EN English

Introduction

Thank you for choosing Rossmax Palm Type Aneroid Sphygmomanometer. Blood pressure measurements determined with Palm Type Aneroid Sphygmomanometer are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method.

Palm Type Aneroid Sphygmomanometer is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the manufacturer, Rossmax International Ltd. or your local distributors.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. Please be sure to keep this manual.

Preliminary Remarks

Palm Type Aneroid Sphygmomanometer complies with European Regulation underlying the Medical Device Directive and bears the CE mark "CE0123". The quality of device has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) Annex I essential requirements and applied harmonized standards..

EN ISO 81060-1: 2012 esfigmomanómetros - Parte 1: no invasivos: Requisitos y métodos de ensayo para tipos de medición no automatizados.

Para asegurar mediciones precisas, se recomienda este monitor para ser recalibrado cada dos años.

About Blood Pressure

It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk.

For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long term records is recommended. Please download the blood pressure log (chart for recording and tracking crucial info: date, time, blood pressure, pulse rate and body condition) at www.rossmax.com.

Applying the Cuff

1. Place the cuff over the bare upper arm, wrap it with the tube pointing your palm, and the artery mark over your main artery.
2. The edge of the cuff should be at approximately 1.5 to 2.5 cm above the inner side of the elbow joint.
3. Using the correct cuff size is important for an accurate reading.

Measurement Procedures

1. Place the stethoscope head over the main artery, underneath the artery mark of the cuff. (Fig. ①)
2. With the valve closed, press the bulb and continue pumping to a value 20-30 mmHg above your normal blood pressure. (Fig. ②)

3. Open the valve to deflate the cuff gradually at a rate of 2-3 mmHg per second. (Fig. ③)
4. Record the onset of Korotkoff sound as the systolic pressure, and the disappearance of these sounds as diastolic pressure.

5. After measurement is completed, fully open the valve to release any remaining air in the cuff.

Note: 1. Sit upright in a chair, and take 5-6 deep breaths. Avoid leaning back while the measurement is being taken.

2. Do not cross the legs while sitting and keep the feet flat on the floor during measurement.

Cautionary Notes

1. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.

2. The unit should not be operated by children to avoid hazardous situations.

3. The maintenance of the Palm Type Aneroid Sphygmomanometer must be performed by an authorized service. You should not use any tool to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact your local distributor or Rossmax International Ltd.

4. To stop operation at any time, open the air release valve, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.

5. The lot number is for service tracking.

6. During the blood pressure measurement, blood circulation must not be stopped for an unnecessarily long time. If the device malfunctions, remove the cuff from the arm.

7. Do not allow sustained pressure in the cuff or frequent measurements. The resulting restriction of the blood flow may cause injury.

8. Only ever use the cuffs provided with the monitor or original replacement cuffs. Otherwise erroneous results will be recorded.

Storage and Maintenance

1. After measurement, wrap cuff around sphygmomanometer and bulb and store in the carrying case together with the stethoscope.
2. Always deflate cuff completely before storage.

3. Never touch the cuff fabric or parts with a sharp instrument.

4. Sphygmomanometer accuracy can be checked visually: simply be certain the needle rests under "0" when the unit is fully deflated. Under normal condition, it is recommended that calibration be completed every two years.

5. Clean the cuff with a slightly damp sponge or cloth. If necessary, it may be washed in cool water with mild soap. Remove bladder prior to washing. Rinse and air dry. Do not iron. Clean the bladder and bulb with a slightly damp sponge or cloth. To protect from cracking or discoloring, wipe with a soft cloth moistened with ethanol. Clean valve and gauge with a soft dry cloth.

Safety Information

1. Rossmax Palm Type Aneroid Sphygmomanometer is exclusively designed for blood pressure measurement at the upper arm or thigh on healthy skin.

2. Do not inflate to more than 300 mmHg.

3. Do not take your blood pressure for more than 3 minutes.

4. Wait for at least 5 minutes before repeated measurements.

Specifications

Measurement Range: 0-300 mmHg

Accuracy: ±3 mmHg

Operation environment: 10°C~40°C; 15%~85% RH

Storage environment: -10°C~60°C; 10%~90% RH

Dimensions: 163(L)x60(W)x45(H)mm

Weight: 170±5g

* Specifications are subject to change without notice.

Model No.: GD101 / GD102 / GD111 / GD112

GD	Cuff with D-ring	Cuff without D-ring	Stethoscope
101	•		
102	•		•
111		•	
112	•	•	

ES Español

Introducción

Gracias por elegir el esfigmomanómetro aneroide manual de Rossmax. Los resultados obtenidos mediante el esfigmomanómetro digital aneroide son equivalentes a los obtenidos por un observador debidamente entrenado en el uso del método de auscultación con brazal y estetoscopio.

El esfigmomanómetro aneroide está protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional. Para una información acerca de la garantía, usted puede contactar al fabricante, Rossmax International Ltd, o a sus distribuidores locales.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Notas preliminares

El esfigmomanómetro aneroide manual, cumple con las normas europeas descritas en la directiva sobre dispositivos médicos y lleva el marcado "CE0123". La calidad del equipo ha sido verificado y cumple con las disposiciones de la Directiva del Consejo 93/42/CEE CE (Directiva de productos sanitarios) Anexo I Requisitos esenciales y aplicado normas armonizadas ..

EN ISO 81060-1: 2012 esfigmomanómetros - Parte 1: no invasivos: Requisitos y métodos de ensayo para tipos de medición no automatizados.

Para asegurar mediciones precisas, se recomienda este monitor para ser recalibrado cada dos años.

Acerca de presión arterial

Es importante que consulte a su médico periódicamente. Su médico le informará acerca de su rango de presión arterial personal normal, así como acerca del límite a partir del cual representará un riesgo para usted.

Para un monitoreo y una referencia fiables de la presión arterial, recomendamos que mantenga registros a largo plazo. Por favor, descargue el diario de presión arterial (tabla para el registro y seguimiento de información crucial: fecha, hora, presión arterial, frecuencia del pulso y condición física) de www.rossmax.com.

Empleo del brazalete

1. Posicione el brazalete en la parte superior del brazo desnuda, enróllelo con el tubo mostrando hacia la palma de la mano y la marca de arteria sobre su arteria principal.
2. El borde del brazalete deberá estar a aprox. 1.5 a 2.5 cm sobre el lado interior de la articulación del codo.

3. El uso del tamaño correcto de brazalete es importante para una lectura exacta.

Procedimientos de medición

1. Posicione la cápsula del estetoscopio sobre la arteria principal debajo de la marca de arteria en el brazalete. (Fig. ①)
2. Con la válvula cerrada, comprima la pera y continúe bombeando hasta un valor 20-30 mmHg por encima de su presión arterial normal. (Fig. ②)

3. Abra la válvula para desinflar el brazalete gradualmente a una velocidad de 2-3 mmHg por segundo. (Fig. ③)
4. Registre el inicio del sonido de Korotkoff como la presión sistólica y la desaparición de estos sonidos como la presión diastólica.

5. Después de haber acabado la medición, abra la válvula completamente para evacuar todo el aire del brazalete.

Nota: 1. Siéntese de modo erguido en una silla y respire hondo 5-6 veces. Evite recargarse mientras que se este realizando la medición.

2. Durante la medición, no cruce las piernas y mantenga los pies planos sobre el suelo.

Notas de precaución

1. La unidad contiene ensamblajes de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas y humedad extremas, y la exposición directa al sol. Evite caídas y golpes intensos de la unidad principal, y protéjala de polvo.
2. La unidad no deberá ser operada por niños para evitar situaciones peligrosas.

3. El esfigmomanómetro aneroide manual no dispone de ningún elemento ajustable por el usuario. No deberá usar ninguna herramienta para abrir el aparato ni deberá tratar de ajustar alguna cosa en el interior del aparato. Con cualquier problema, por favor contacte a su distribuidor local o a Rossmax International Ltd.

4. Para parar el funcionamiento en cualquier momento, abra la válvula de purga de aire, y el aire dentro del brazalete será purgado rápidamente.

5. El número de lote es para el seguimiento del servicio.

6. La medición de la presión sanguínea no debe interrumpir la circulación sanguínea mas tiempo del necesario. En caso de que el aparato no funcione correctamente, retire el brazalete del brazo.

7. Evite exponerse a la presión continuada del brazalete y no realice mediciones frecuentes. La disminución del flujo sanguíneo que se produce puede causar lesiones.

8. Utilice exclusivamente los brazaletes de repuesto originales adjuntos. De lo contrario los valores medidas serán erróneos.

Almacenaje y mantenimiento

1. Después de la medición, enrolle el brazalete alrededor del esfigmomanómetro y la pera y guárdelo en el estuche de transporte junto con el estetoscopio.
2. Siempre desinfe el brazalete totalmente antes de guardarlo.

3. Nunca toque el material o partes del brazalete con algún objeto filoso.

4. La exactitud del esfigmomanómetro puede verificarse visualmente: simplemente asegúrese de que la aguja se encuentre dentro del área indicada debajo de "0" al estar la unidad completamente desinflada. Bajo condiciones normales, se recomienda llevar a cabo una calibración cada dos años.

5. Limpie el cuerpo del esfigmomanómetro y el brazalete cuidadosamente con un trapo suave ligeramente húmedo. No ejerza presión. No lave el brazalete ni use productos de limpieza químicos. Nunca use diluyentes, alcohol o petróleo (gasolina) para limpiar.

Información de seguridad

1. El esfigmomanómetro aneroide manual de Rossmax ha sido diseñado exclusivamente para la medida de la presión arterial en el brazo o en el muslo y sobre piel sana.
2. No inflé a más de 300 mmHg.

3. No mida la presión arterial por más de 3 minutos.

4. Espere por lo menos 5 minutos antes de repetir una medición.

Especificaciones

Rango de medición: 0-300 mmHg

Exactitud: ±3 mmHg

Ambiente de operación: 10°C~40°C; 15%~85% RH

Ambiente de almacenaje: -10°C~60°C; 10%~90% RH

Dimensiones: 163(L)x60(W)x45(H)mm

Peso: 170±5g

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación.

Modelo No.: GD101 / GD102 / GD111 / GD112

GD	Manguito con D-Ring	Manguito sin D-Ring	Stethoscope
101	•		
102	•		•
111		•	
112	•	•	

DE Deutsch

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Rossmax Sphygmomanometer Palm-Typ entschieden haben. Die Messung mit einem Palm-Typ Sphygmomanometer entspricht einer Messung von geschultem Personal mit der auskultatorischen Methode mit Manschette/Stethoskop.

Das Sphygmomanometer Palm-Typ ist durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Herstellungsfehler abgesichert. Wegen Garantieinformationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller Rossmax International Ltd.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Vorläufige Anmerkungen

Das Palm-Typ Sphygmomanometer erfüllt die Europäischen Regulationen welche der Richtlinie der Medizinprodukte unterstellt ist und trägt die CE-Markierung "CE0123". Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EEC (Medizingeräte-Richtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechend harmonisierten Normen.